Porównanie tłumaczeń Rodzaju 12:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będę błogosławił błogosławiącym tobie, a lekceważącego cię\* przeklnę, i będą błogosławione w tobie\*\* wszystkie plemiona ziemi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: pogardzającego tobą : lm w PS G Vg S GK i klk Mss; przykład częstego przyp. funkcjonowania lp w sensie zbiorowym. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) i będą błogosławione w tobie, וְנִבְרְכּו בְָך (weniwrechu wecha), lub: i będą błogosławić sobie nawzajem, por. <x>10 22:18</x>;<x>10 26:4</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 15:4</x>; <x>550 3:8</x> [↑](#footnote-ref-4)